Energía doméstica para inquilinos:

lo que usted necesita saber

INCLUIDO EN ESTA GUÍA

Pasos para ahorrar
Lea consejos sencillos para conservar energía y ahorrar dinero

Explicación de la factura
Conozca sobre las facturas de servicios energéticos y los cobros comunes incluidos en las mismas

Contacto y Chat
Reciba apoyo y asistencia en cuestiones energéticas

Conozca formas de conservar energía doméstica y ahorrar dinero, con quién comunicarse para recibir asistencia y cómo comprender las facturas de servicios energéticos.

CERTs
CLEAN ENERGY RESOURCE TEAMS

Mis contactos de energía doméstica

Llene los espacios en blanco con el nombre y los datos de contacto para sus proveedores y programas de eficiencia energética

Su arrendador/a Su arrendador puede ser su aliado en la conservación de energía. Consulte con esa persona si surge algún problema.

Arrendador/a: _____ **Teléfono:** _____

Servicio eléctrico y de gas natural Las compañías que le suministran energía pueden proporcionarle evaluaciones energéticas, dispositivos de conservación de energía y reembolsos. También pueden ofrecerle facturas según el promedio de consumo por temporada y recomendarles agencias de apoyo en su comunidad.

Servicio eléctrico: Puede encontrarlo en la factura, llamando a la alcaldía, o en el siguiente enlace: https://mn.gov/puc/consumers/utility/.

Servicio: _____ **Teléfono:** _____

Sitio web: _____

Servicio de gas o de entrega de combustible: Busque el servicio de gas en https://blueflame.org/whos-my-utility.

Servicio: _____ **Teléfono:** _____

Sitio web: _____

Energy Assistance Program (Programa de Asistencia Energética) El Programa de Asistencia Energética del estado quizás pueda ayudarle a pagar sus facturas de servicios energéticos cuando le falten los recursos para pagarlas. Busque su proveedor en https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/energy-assistance/eap-provider.jsp

Servicio: _____ **Teléfono:** _____

Sitio web: _____

Weatherization Assistance (Asistencia de Climatización) La asistencia de climatización quizás pueda ayudarle a reducir los gastos energéticos cuando le falten los recursos para pagar las facturas de los mismos, proporcionándole ayuda en concepto de aislante, calefacción y electrodomésticos, entre otros. Busque su proveedor en https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization/wap-providers.jsp

Servicio: _____ **Teléfono:** _____

Sitio web: _____

Citizens Utility Board (La Junta de Servicios a los Habitantes) La CUB (por sus siglas en inglés) puede ayudarle con explicaciones de las facturas de servicios o con problemas y quejas relacionados a los mismos. **Teléfono:** 844-MINN-CUB (844-646-6282) **Sitio web:** http://cubminnesota.org

Clean Energy Resource Teams (Equipos de Recursos para la Energía Limpia) CERTs (por sus siglas en inglés) dispone de una amplia gama de recursos para la eficiencia energética y la energía renovable. **Sitio web:** https://www.cleanenergyresourceteams.org

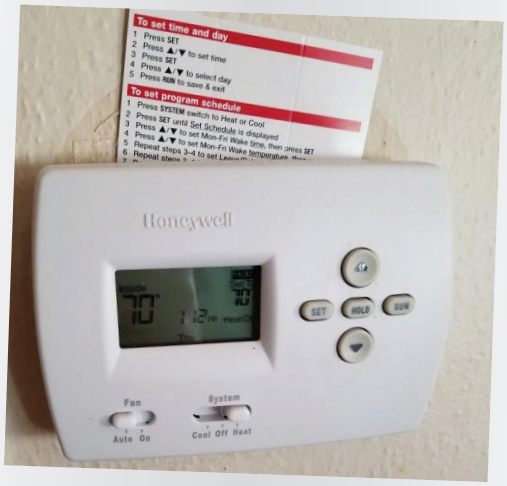
Para conservar la energía doméstica

Consejos sencillos para conservar la energía doméstica y ahorrar dinero

Por hacerse: Cambiar las bombillas por las de LED

Alumbrado

Cambie las bombillas incandescentes del estilo antiguo por las LED y apague las luces al salir del cuarto o cuando se pueda utilizar la luz natural. Puede buscar las bombillas adecuadas mediante las guías de iluminación disponibles en cleanenergyresourceteams.org/lighting.



Por hacerse: Programar el termostato

Calefacción y aire acondicionado

- Durante el invierno debe ajustar el termostato a 68°F durante el día y a una temperatura más baja en la noche y cuando no haya nadie en la casa. Durante el día debe abrir las cortinas o persianas para que el sol le ayude a calentar la casa y de noche las debe cerrar.
- Durante el verano debe ajustar el termostato a 78°F y encender un ventilador portátil para bajar los gastos del aire acondicionado. Debe cerrar las cortinas y persianas durante el día y abrir las ventanas de noche para tomar ventaja del "enfriamiento gratis".
- ¡Recuerde que no debe tratar de enfriar ni calentar el aire fuera de la casa! Cuando estén funcionando la calefacción o el aire acondicionado debe mantener las puertas y ventanas cerradas. No permita que los muebles u otros objectos obstruyan las rejillas de ventilación, lo que impide la circulación del aire.
- Se puede evitar la filtración del aire frío invernal al sellar las ventanas con una película plástica aislante y al colocar burletes, bloqueadores de corriente o cintas aislantes en las puertas. También debe cerrar as contraventanas de puertas y ventanas.

Evite el uso de calentadores portátiles. Esta es una manera cara de calentar la casa, y algunos crean riesgo de incendio. Si se le hace difícil lograr una temperatura de 68°F en su casa sin usar un calentador portátil, contacte a su arrendador, compañía de servicio o al Programa de Asistencia de Climatización para investigar si se puede mejorar el sistema de calefacción o el aislante.

Para conservar la energía doméstica

Consejos sencillos para conservar la energía doméstica y ahorrar dinero

Consulte con su arrendador acerca de la energía doméstica

- Pregunte si hubo una evaluación de energía reciente
- Pida su ayuda para instalar un termostato programable
- Averigüe quién es la persona responsable de cambiar el filtro de la calefacción cada mes y de programar con regularidad el servicio de mantenimiento del sistema de calefacción
- Si los electrodomésticos están viejos o se deben cambiar, pida que se cambien por electrodomésticos ENERGY STAR que sean elegibles para los reembolsos de los servicios energéticos
- Pida su ayuda para instalar aireadores de llave de agua y cabezales de ducha eficientes para reducir los costos del calentamiento de agua
- Investigue cómo reducir la temperatura del agua caliente a 120°F para ahorrar energía y evitar quemaduras

¿Qué es el Weatherization Assistance Program, o el Programa de Asistencia de Climatización? WAP (por sus siglas en inglés) aumenta la eficiencia energética de las casas para aquellos que reúnen los requisitos según sus ingresos, incluso para los inquilinos e inquilinas. WAP se enfoca en "toda la casa" para ayudar con sistemas de calefacción, electrodomésticos y aislante, entre otras cosas, con la finalidad de reducir los costos energéticos y mejorar la salud y seguridad de los propietarios e inquilinos.

Más consejos

- Cocine con el horno de microondas o la olla de cocción lenta
- Lave la ropa con agua fría y limpie el filtro de la secadora cada vez que la utilice
- Desenchufe los dispositivos electrónicos cuando no se estén usando o utilice un enchufe inteligente para hacerlo más fácilmente

¿Está listo/a para dar el próximo paso?

1. Investigue si su compañía de servicio ofrece evaluaciones, reembolsos o productos gratuitos para conservar energía.
2. Lea la Home Energy Guide (Guía de energía doméstica) gratuita y otros recursos para lograr mayor eficiencia en el sitio web de CERTs: https://www.cleanenergyresourceteams.org/home.
3. Conozca más acerca de la asistencia de climatización para saber si usted reúne los requisitos. Encuentre su proveedor en https://mn.gov/commerce/consumers/consumer-assistance/weatherization/wap-providers.jsp.

Las facturas de servicios

Lo que incluyen las facturas de servicios

Hay distintas clases de cobros que se incluyen en las facturas de los servicios de electricidad y gas natural. Los costos de energía y cobros en las facturas pueden variar según el servicio, pero les detallamos a continuación lo más básico.

Cargo por servicio

El cargo por servicio es la cuota fija mensual que se paga cada mes por el acceso a fuentes energéticas, y se cobra cada mes por el acceso a las mismas, independientemente de si se usa el servicio durante un mes determinado.

Cargo por energía

El cargo por energía incluido en la factura es el cobro por la electricidad o gas que usted usó. En el caso de la electricidad esa cantidad se representa en kWh, o sea kilovatio-horas, y en el de gas natural en termias (therms, en inglés). La compañía de servicio realiza la lectura de los contadores para determinar cuánta electricidad o gas natural se ha usado. Usted puede aminorar el gasto al utilizar menos energía.

1. **Una explicación acerca de los kilovatios (kW) y los kilovatio-horas (kWh):** con los kilovatios se mide el ritmo del uso de energía, y con los kilovatio-horas se mide la cantidad de energía usada. Por ejemplo, un horno de microondas podría utilizar la electricidad al ritmo de 1 kilovatio (kW) pero si se utiliza el microondas durante 2 horas, se gastarán 2 kilovatio-horas (kWh) de electricidad.
2. **Una explicación acerca de las termias:** la termia es la unidad de calor. Una termia equivale a aproximadamente 29 kWh, y la proporciona alrededor de 97 pies cúbicos de gas natural.

Recargos

Muchas compañías de servicio incluyen recargos en la cuenta. Los recargos son cargos por distintos aspectos del servicio, como el costo del combustible. Los recargos se pueden basar en la cantidad de energía que usted usa o bien pueden ser un cobro mensual fijo.

Impuestos

Por último, los impuestos en la factura, varían dependiendo del área donde usted viva, y pueden ser una cantidad fija o variable.

El monto de la factura de servicio

En Minnesota, la familia promedio de cuatro personas consume alrededor de 800 kWh de electricidad cada mes y paga alrededor de $100. Las facturas de gas natural varían más pero generalmente están entre $100 y $200 al mes.

Si usted paga mucho más que esa cantidad, puede hallar maneras de mejorar la eficiencia y ahorrar dinero, pero también puede haber un error en la factura.

¡Debe averiguar estas cosas antes de alquilar!

Pregunte si puede revisar las facturas de servicios recientes para que se entere de lo que pueda costar.

¿Cuáles son los servicios disponibles en la casa o el apartamento? Si el edificio tiene más de un solo apartamento, ¿hay un medidor de energía para cada apartamento o comparten uno solo para todos? Electricidad, Gas natural, Combustibles entregados a domicilio (propano o aceite combustible), o Otros.

¿Quién paga los servicios, el arrendador o el inquilino?

Investigue o pregunte acerca de la eficiencia energética de la casa o el apartamento.

¿Dispone de termostato programable o inteligente para ahorrar energía?

¿Qué clase de electrodomésticos tiene?

	Antigüedad del sistema	Último servicio de mantenimiento	Tipo de combustible	Ubicación	Si es ENERGY STAR
Calefacción					
Aire acondicionado					
Calentador de agua					
Estufa/horno					
Lavaplatos					
Refrigerador					
Lavadora					
Secadora					

Las ventanas: ¿Son de un solo cristal, o de panel doble o triple? ¿Tienen contraventanas y mosquiteros? ¿Cuentan con algún tipo de protección contra caídas en caso de que haya niños presentes?

¿Hay suficiente aislante y sellado contra filtraciones de aire en el edificio, o existen aberturas y corrientes de aire?

¿Existen las siguientes medidas de seguridad y están funcionando?

- Detector de humo
- Detector de monóxido de carbono
- Extintor de incendios
- Medición del nivel de plomo y reducción del mismo si es necesario
- Medición del nivel de radón y reducción del mismo si es necesario

Emergencias energéticas

Lo que debe hacer si deja de funcionar su calefacción

Contacte a su arrendador. La ley en Minnesota exige que los arrendadores se aseguren de que las propiedades de alquiler sean "habitables" y que las mantengan en "condiciones decentes."

Lo que debe hacer si le han interrumpido los servicios (o cuando está atrasado en los pagos de los mismos)

Si su arrendador es quien paga los servicios:
Comuníquese con su arrendador para avisarle que no se han pagado los servicios. Si aun así el arrendador no paga, usted o un grupo de inquilinos podrá pagar los servicios y restar esa cantidad al monto del alquiler.

1. Notifique por escrito a su arrendador que usted pagará los servicios si no se han pagado luego de esperar 48 horas. Si sucede durante el invierno y no hay calefacción, es aceptable esperar menos tiempo. (Puede avisar verbalmente a su arrendador pero también necesita enviarle un aviso escrito durante las primeras 24 horas después del aviso verbal.)
2. Si durante ese lapso no se vuelven a activar los servicios, el inquilino o inquilina puede pagar el monto que se debe por el período de facturación más reciente. Entregue a su arrendador una copia del recibo de ese pago junto con el pago del alquiler, al cual puede restar la cantidad que usted pagó por el servicio.
3. Si el edificio en el cual vive tiene 5 viviendas o menos, usted o cualquier inquilino podrá establecer una cuenta a su nombre, pagar la factura mensual del servicio y entregar cada mes una copia del recibo del pago junto con el pago del alquiler.

SI NECESITA AYUDA LEGAL

comuníquese con HOME Line en homelinemn.org o al 866-866-3546

Si usted es quien paga las facturas de los servicios:
La Ley del tiempo de frío en Minnesota (Cold Weather Rule, CWR por sus siglas en inglés) es una ley estatal que prohíbe la interrupción del servicio eléctrico o de gas natural al inquilino entre las fechas del 15 de octubre y el 15 de abril. Si usted no está al día con los pagos de las facturas de electricidad o gas natural, debe comunicarse con la compañía de servicio para averiguar si usted reúne los requisitos para utilizar la protección que ofrece la CWR y, de ser así, para inscribirse. Cada compañía de servicio tiene que ofrecer la protección que dispone la CWR, la cual solo está disponible para los clientes residenciales. Para conseguirla, hay que hacer un plan de pagos y cumplir con el mismo, ya que al no cumplir se le podrá desactivar el servicio. Se puede hacer un plan de pagos conforme a la CWR en cualquier momento durante la temporada de vigencia de la misma, y este debe adaptarse a un pago razonable según la situación de cada hogar. Los inquilinos son elegibles para la protección de la CWR, pero solo si la cuenta del servicio está a su nombre y afecta la fuente principal de calefacción. Si la compañía de servicio no logra acordar con usted sobre el plan de pagos, se puede comunicar con la Comisión de Servicios Públicos en Minnesota (Minnesota Public Utilities Commission) al 800-657-3782, o a la dirección de correo electrónico consumer.puc@state.mn.us, para que esa agencia le ayude a llegar a un acuerdo con la compañía de servicio.
Sitio web: https://mn.gov/puc/consumers/shut-off-protection/

Más recursos

Renter 101 (Clase para los arrendatarios)
Esta clase en línea GRATUITA proporciona información sobre el proceso de arrendamiento y los conocimientos relacionados: https://extension.umn.edu/courses-and-events/renter-101-online-course

- Cómo manejar bien los recursos financieros para que pueda pagar el alquiler a tiempo cada mes
- Cómo elegir vivienda segura, conveniente y accesible
- Cómo comunicarse eficazmente
- Cómo realizar el mantenimiento de la vivienda
- Cómo navegar el proceso de arrendamiento (solicitudes, contratos, el depósito de seguridad, mudarse del lugar)

Derechos y responsabilidades de dueños e inquilinos
El Procurador General de MN proporciona este documento útil, en el cual se detallan los derechos y responsabilidades que dispone la ley acerca del arrendamiento de vivienda.
Inglés: https://www.ag.state.mn.us/brochures/pubLandlordTenants.pdf
Español: https://www.ag.state.mn.us/brochures/pubLandlordTenantsSpanish.pdf

HOME Line (Línea HOGAR)
Esta organización sin fines de lucro aboga por los derechos de los inquilinos en Minnesota y proporciona servicios legales y de educación, intercesión y organización colectiva gratuitos y de bajo costo, a los inquilinos en todo el estado de Minnesota para que estos puedan resolver sus propios problemas de arrendamiento de vivienda. https://homelinemn.org o 866-866-3546

Minnesota Housing (La Vivienda en Minnesota)
MN Housing es la agencia de financiamiento de vivienda del estado. Si usted necesita ayuda para conseguir o pagar vivienda arrendada. http://www.mnhousing.gov/sites/np/renters

Clean Energy Resource Teams o Equipos de Recursos para la Energía Limpia (CERTs)
CERTs es una alianza a nivel de todo el estado cuya misión es conectar a las personas y sus comunidades con los recursos que necesitan para identificar e implementar a nivel comunitario la eficiencia energética, la energía renovable y los proyectos relacionados con los vehículos eléctricos. https://www.cleanenergyresourceteams.org

Información sobre esta serie

CERTs CLEAN ENERGY RESOURCE TEAMS

Esta guía integra una serie de guías redactadas para contestar preguntas comunes sobre la energía doméstica.

- Energía doméstica para inquilinos: lo que usted necesita saber
- Energía doméstica para arrendadores: lo que usted necesita saber
- Energía doméstica para casas prefabricadas: lo que usted necesita saber
- Energía doméstica para casas unifamiliares: lo que usted necesita saber

Si usted quisiera distribuir alguna de estas guías, se pueden imprimir con su logotipo e información de contacto. Visite el enlace a continuación y busque la sección titulada "Personalizar para mi organización".

BUSCAR GUÍAS Y HERRAMIENTAS **CleanEnergyResourceTeams.org/Home**